

*Bisco*

CE0459

# ***INTRAORAL REPAIR KIT***

***Z-PRIME™ Plus, PORCELAIN PRIMER,  
PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER,  
PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF), BARRIER GEL***

## Instructions for Use

RU



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Road  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
847-534-6000  
1-800-247-3368

IN-189R2  
Rev. 4/15

# Набор для починки реставраций

Z-PRIME™ Plus, PORCELAIN PRIMER\*, PORCELAIN BONDING RESIN\*, OPAQUER\*, PORCELAIN ETCHANT\* (9.5% HF), BARRIER GEL\*

## Показания к применению:

1. Починка керамики.
2. Починка металлокерамики и реставраций из оксида циркония/ оксида алюминия.
3. Починка старых и не прямых композитных реставраций.

## Предупреждение:

- Перед применением внимательно прочитайте инструкции по применению.
- Плавиновая кислота очень агрессивный химический агент - сильный раздражитель для глаз и кожного покрова.
- Если кислота попала в глаза, промойте глаза обильным количеством воды в течение 15 минут и незамедлительно обратитесь за медицинской помощью. Плавиновая кислота также выделяет вредные испарения. Длительное вдыхание паров может привести к отравлению. Пациент, ассистент и врач должны быть защищены. Используйте защитные очки. Врач и ассистент должны быть в защитных перчатках. **Для использования в полости рта необходимо воспользоваться резиновой заслонкой.**
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ PORCELAIN ETCHANT для протравки поверхности эмали или обнаженного дентина.
- Если PORCELAIN ETCHANT будет оставаться на мягких тканях возможен ожог.
- Убедитесь в текучести протравки перед использованием. Если протравка выдавливается слишком трудно - замените канюлю. Используйте только рекомендованные канюли.
- Нельзя глотать описанные в инструкции материалы.
- Закрывайте шприцы колпачком после использования. Используйте общедоступные гигиенические защитные покрытия в процессе лечения во избежание загрязнения.
- Z-PRIME Plus и PORCELAIN PRIMER - легковоспламеняемые материалы.

## Предостережения:

- Продукты могут содержать компоненты, которые предназначены для одноразового использования. Утилизируйте использованные компоненты. Не используйте их снова.

## Внимание:

- Z-PRIME Plus, PORCELAIN BONDING RESIN и OPAQUER чувствительны к свету. Используйте продукт незамедлительно, после того, как продукт выдавлен из упаковки или защитите продукт от света.
- Необходимо избегать загрязнения рабочих поверхностей слюной, кровью или водой.
- Избегайте контакта с кожей, неполимеризованные смолы могут вызывать чувствительность у некоторых людей. В случае контакта, промойте участок кожи мылом и водой.
- Обратите внимание на сроки годности, указанные на каждой единице продукции.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### OPAQUER:

при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F)

Рабочее время: Минимум 30 сек

Время отверждения: Максимум 2 мин 45 сек

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### Починка керамики:

1. Изолируйте область починки.
2. Сделайте скос керамики (под углом 45 градусов) вокруг области препаровки.
3. Нанесите защитный BARRIER GEL на участок десны, который находится в непосредственной близости к месту починки и где протравливание не требуется.
4. Снимите крышку со шприца протравки для керамики PORCELAIN ETCHANT, аккуратно присоедините канюлю и убедитесь, что протравка обладает нормальной текучестью перед использованием в ротовой полости. Нанесите PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) на сухую поверхность керамики на 90 секунд. Внимательно следите за местом протравливания во время всей процедуры. Удалите протравку PORCELAIN ETCHANT слюноотсосом, после этого промойте место протравливания большим количеством воды. Протравленная поверхность будет выглядеть морозно-матовой (если керамика обладает белым/меловым оттенком, виден осадок, влажным микробрашем удалите остатки солей и загрязнений образованных в ходе протравливания, промойте и просушите).

**ВНИМАНИЕ:** Керамика может быть дополнительно пропескоструена или загрязнена алмазным бором.

5. Нанесите один слой праймера PORCELAIN PRIMER на протравленную поверхность керамики и дайте материалу впитаться в течение 30 секунд. Подсушите потоком воздуха.
6. Нанесите тонкий слой смолы PORCELAIN BONDING RESIN на область починки. Распределите композит по поверхности и отверждайте светом.

### Починка металлокерамики / оксида циркония / оксида алюминия:

1. Изолируйте область починки.
2. Сделайте скос керамики (под углом 45 градусов) вокруг области препаровки.
3. Нанесите защитный BARRIER GEL на участок десны, который находится в непосредственной близости к месту починки и где протравливание не требуется.
4. Снимите крышку со шприца протравки для керамики PORCELAIN ETCHANT, аккуратно присоедините канюлю и убедитесь, что протравка обладает нормальной текучестью перед использованием в ротовой полости. Нанесите PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) на сухую поверхность керамики на 90 секунд. Внимательно следите за местом протравливания во время всей

процедуры. Удалите протравку PORCELAIN ETCHANT спонжососом, после этого промойте место протравливания большим количеством воды. Протравленная поверхность будет выглядеть морозно-матовой (если керамика обладает белым/меловым оттенком, виден осадок, влажным микробрашем удалите остатки солей и загрязнений образованных в ходе протравливания, промойте и просушите).

**ВНИМАНИЕ:** Керамика может быть дополнительно протрескоструена или загрублена алмазным бором.

5. Нанесите один слой праймера PORCELAIN PRIMER на протравленную поверхность керамики и дайте материалу впитаться в течение 30 секунд. Подсушите воздушным пистолетом.
6. Нанесите один слой Z-PRIME Plus на оголенный металл / оксид циркония / оксид алюминия и подсушите струей воздуха в течение 3-5 секунд.
7. Если требуется маскировка металла, взболтайте компоненты опакера OPAQUER Базу и Катализатор перед выдавливанием. Выдавите по одной капле Базы и катализатора в емкость для замешивания и смешайте кисточкой. Нанесите тонкий слой опакера OPAQUER только на поверхность металла и позвольте самоотвердиться или отверждайте светом 5 секунд. После отверждения на материале будет лишний кислородом подавленный слой - это нормально.
8. Нанесите тонкий слой смолы PORCELAIN BONDING RESIN на область починки. Распределите композит по поверхности и отверждайте светом.
9. Завершите починку, нанесением композита.

#### **Починка старых и не прямых реставраций из композита:**

1. Изолируйте область починки.
2. Сделайте скос композита (под углом 45 градусов) вокруг области препаровки.
3. Загрубите поверхность алмазным бором или пескоструем. Промойте и подсушите.
4. Нанесите один слой Z-PRIME Plus. Подсушите воздушным пистолетом 3-5 секунд.
5. Нанесите тонкий слой смолы PORCELAIN BONDING RESIN на область починки. Распределите композит по поверхности и отверждайте светом.

**ИЗБАВЛЕНИЕ:** Соотнесите с принятыми коммунальными положениями, относящимся к отходам. При отсутствии таковых, соотнесите с национальными или региональными положениями, относящихся к отходам.

**ХРАНЕНИЕ:** Храните при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus храниться при температуре 2С°/36°F - 25°С/77°F.

**ГАРАНТИЯ:** BISCO, Inc. признает ответственность заменить продукт если он признан негодным к использованию. BISCO, Inc. не принимает на себе ответственности за потери и ущерб, прямой или косвенный при использовании продукта не так как описано в инструкции. Перед использованием, в обязанность врача входит определить применимость продукта. Пользователь принимает на себя весь риск и ответственность за использование продукта.

\* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT, и BARRIER GEL производится компанией BISCO, Inc.  
Z-PRIME - торговая марка BISCO, Inc.

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-247-3368  
847-534-6000  
www.bisco.com

 BISCO France  
120, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
Tél. : 33-4-90-42-92-92